

## «Языковая компетенция с самого начала» – памятка U7

### Советы по обращению с многоязычием в семье

#### Дорогие родители!

В 2 года языковое развитие Вашего ребенка выходит на передний план. Ни в какой области он не делает так много успехов, как в освоении речи.

Ниже Вы найдете несколько советов относительно того, как можно поддерживать своего ребенка в развитии речи и научить его рационально обращаться с различными языками.

#### Если Ваш ребенок до сих пор рос почти исключительно с языком, на котором общаются в семье

- **Продолжайте говорить с Вашим ребенком на своем родном языке.**  
Тогда Ваш ребенок будет скоро очень хорошо говорить на первом языке, что даст наилучшие предпосылки для изучения второго языка.
- **Чаще используйте ситуации, в которых Ваш ребенок соприкасается с немецким языком.**  
Посещайте не реже одного раза в неделю детскую группу, в которой говорят на немецком языке. Еще лучше, если Ваш ребенок сможет регулярно ходить в детские ясли / детский сад. В большинстве случаев там дети очень быстро учатся говорить по-немецки.
- **Не беспокойтесь, если вначале Ваш ребенок делает еще много ошибок, говоря по-немецки.**  
Это вполне нормально. С ростом знаний немецкого языка Ваш ребенок сможет лучше произносить слова, увеличит запас слов и улучшит грамматику.

#### Если Ваш ребенок растет в среде нескольких языков

- **Не беспокойтесь, если Ваш ребенок смешивает языки.**  
Многоязычные дети очень часто смешивают языки. При этом вначале слова и грамматические формы, которыми ребенок еще в совершенстве не владеет на одном языке, заменяются таковыми из другого языка. Позднее языки смешиваются, как правило, только когда все участвующие в разгово-

ре говорят на разных языках. Тогда это указывает скорее на то, что Ваш ребенок очень хорошо владеет несколькими языками.

- **Если ни один из языков не является немецким, то теперь Вам следует обеспечить своему ребенку контакт с немецким языком.**  
Проще всего Вашему ребенку выучить немецкий язык при общении с немецкоязычными детьми. Особенно благоприятным, поэтому, было бы раннее посещение детских яслей или детского сада, с тем, чтобы Ваш ребенок ежедневно получал шанс учить немецкий язык.

#### Не слишком ли мало говорит мой ребенок?

Дети учатся говорить по-разному, одни быстрее, другие медленнее. В то время как одни говорят уже 100 – 200 слов и составляют небольшие предложения, другие говорят лишь несколько слов. Это не зависит от того, вырос ребенок в одноязычной или многоязычной семье.

С двух лет дети должны говорить не менее 50 слов. При одновременном изучении нескольких языков это может произойти позднее, что является вполне нормальным. При неуверенности и беспокойности в отношении развития речи поговорите с педиатром. Он сможет тогда выяснить, например, правильно ли слышит Ваш ребенок, и проконсультировать по всем дальнейшим шагам.

#### Это Ваш ребенок уже умеет

##### С 2 лет

Должен говорить не менее 50 слов.

Составлять небольшие предложения как:

„Baby heia machen“ («Малыш делать бай-бай»)

#### Так Вы можете помочь развитию речи своего ребенка

- **Подхватывайте неполные выражения своего ребенка.**  
Когда дети начинают составлять первые предложения, они делают еще много ошибок. Это вполне нормально. Вы можете помочь своему ребенку, еще раз правильно повторив его незаконченные предложения. Ваш ребенок радуется этому, сохраняет мотивацию и вместе с тем слышит правильное предложение.  
**2 примера к этому:**  
Подхватывание детского выражения и повторение в одном предложении.  
**Ребенок:** „Auto.“ («Машина»)  
**Родители:** „Ja, ein Auto. Das Auto fährt.“ («Да, это – машина. Машина едет.»)  
Косвенное исправление ошибок за счет правильного повторения.  
**Ребенок:** „Ato fährt.“ («Машина едут.»)  
**Родители:** „Genau, das Auto fährt.“ («Правильно, машина едет.»)  
Важно, чтобы Вы не просили ребенка повторить и не критиковали его.
- **Дайте своему ребенку радость говорить.**  
Особенно большую радость доставляют детям теперь игры с помощью пальцев рук и песни с жестами, например, „Das ist gerade und das ist schief“ («Это – прямо, а это – косо»)
- **Рассматривайте со своим ребенком книжки с картинками и просите его рассказать все, что он видит на странице.**  
Для многоязычных семей идеальны, в частности, книжки без текста.
- **Чтобы научиться разговаривать, детям нужен непосредственный контакт со взрослыми и другими детьми.**  
Просмотра немецких телевизионных передач для изучения языка недостаточно.